

Pristop agencije eu-LISA k večjezični praksi Evropske unije

Agencija eu-LISA na svojem spletišču objavlja v vseh uradnih jezikih institucij Evropske unije, kakor je določeno v njeni ustanovni uredbi (Uredba EU št. 1077/2011), naslednje dokumente:

- letne delovne programe;
- letna poročila o dejavnosti;
- letne proračune;
- sezname pristojnih organov, ki so pooblašteni, da lahko neposredno pridobivajo podatke iz druge generacije schengenskega informacijskega sistema (SIS II);
- sezname uradov, sodelujočih v nacionalnih sistemih SIS II (N.SIS II) in uradov SIRENE;
- sezname imenovanih organov, ki imajo dostop do podatkov v osrednjem sistemu za primerjavo prstnih odtisov Eurodac (ki se nanašajo na azil);
- uradne odgovore agencije eu-LISA na opažanja Evropskega računskega sodišča o letnih računovodskih izkazih agencije.

V angleščini, francoščini, nemščini in estonščini (zaradi geografskega položaja agencije) so objavljena različna javna informativna gradiva, kot so letaki, brošure in zloženke. Večina spletne vsebine na spletišču je zaradi optimizacije omejenih virov agencije in njihove učinkovitejše uporabe v angleščini. Agencija postopoma uvaja načelo jezikovne raznolikosti v skladu z razpoložljivimi viri in nastalimi potrebami.

Dokumente agencije eu-LISA prevaja Prevajalski center za organe Evropske unije s sedežem v Luxembourg, ki skrbi za prevajalske storitve vseh agencij EU.

Uradni jeziki EU so bolgarščina, hrvaščina, češčina, danščina, nizozemščina, angleščina, estonščina, finščina, francoščina, nemščina, grščina, madžarščina, irščina, italijanščina, latvijščina, litovščina, malteščina, poljščina, portugalsščina, romunščina, slovaščina, slovenščina, španščina in švedščina. Agencija eu-LISA uporablja začasno odstopanje v zvezi z uporabo irščine, kakor je določeno v Uredbi Sveta (ES) št. 920/2005 z dne 13. junija 2005 (UL L 156, 18.6.2005, str. 3), ki navaja, da „institucij Evropske unije ne zavezuje obveznost sestaviti vse akte v irščini ter jih objaviti v tem jeziku v *Uradnem listu Evropske unije*“, pri čemer so izjema uredbe, ki jih skupno sprejmeta Evropski parlament in Svet. To odstopanje je bilo z Uredbo Sveta (EU) št. 1257/2010 (UL L 343, 29.12.2010, str. 5) podaljšano za obdobje petih let (do 31. decembra 2016).